

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline
(CZ) Hotline Zákaznické služby • (PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) **Technische Änderungen vorbehalten!** Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
(GB) **Subject to technical changes!** Please contact your dealer if you have any complaints.
(FR) **Sous réserve de modifications techniques!** Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.
(CZ) **Technické změny vyhrazeny!** Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.
(PL) **Zastrzega się możliwość zmian technicznych!** W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.



(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.



(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwością skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgelommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörersatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie,** że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcji zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfekcyjnym).

Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.: 01447

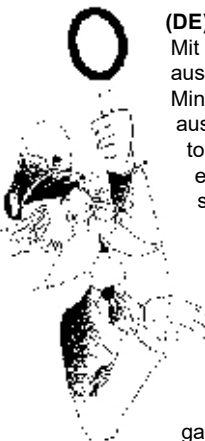
(DE) Güterzugset der DR, Ep.III mit Modellgleis
(GB) Freight train kit, DR, Ep.III with Model track
(FR) Kit Train de marchandise, DR, Ep.III avec Rail de modélisme
(CZ) Nákladní vlak sada, DR, Ep.III s Modelové koleje
(PL) Zestaw Pociąg towarowy, DR, Ep.III ze Modeluj ślady



© TILLIG

(DE) Liebe Modellbahnfreunde!

Mit dem Erwerb Ihrer Komplett-Zuganlage erhalten Sie ein hochwertiges Qualitätsprodukt aus Sachsen. Die folgenden Hinweise sollen Ihnen die ersten Schritte in die Welt der Miniaturbahnen erleichtern. Die TT-Modellbahn ist als Systemspielzeug fast unbegrenzt ausbaufähig und wird seit mehr als 50 Jahren hergestellt. Das Kürzel „TT“ steht für „table top“, „Tischplatte“ und verdeutlicht so, dass eine ansehnliche Modellbahn bereits auf einer durchschnittlichen Tischplatte aufgebaut werden kann. Der Verkleinerungsmaßstab ist 1:120, die Gleise haben 12 mm Spurweite.


(GB) Dear modell railways enthusiast!

With this complete model railway set you have purchased a first-class quality product made in Saxony. The following information is aimed at simplifying your first steps into the world of model railways. The TT model railway system can be extended practically without limit and has been produced for more than 50 years now. The letters „TT“ stand for „table top“, and indicate that respectable railway layouts can already be set up on an average table top. The models are 1:120 scale and the track gauge is 12 mm.

(FR) Chers amis et amateurs des trains miniatures!

Par l'acquisition de votre installation ferroviaire complète, vous possédez un produit de haute qualité de qualité. Les instructions suivantes vous permettront de vous faciliter les premiers pas dans le monde des trains miniatures. Le train miniature TT, un système jouet, est pratiquement extensible à souhait et il est fabriqué depuis plus de 50 ans. L'abréviation signifie « table top » (plaque de table) et indique qu'un beau train miniature peut être monté sur une table normale. L'échelle est de 1:120, la largeur de voie est de 12 mm.

(CZ) Milí přátelé modelových železnic!

Zakoupením kompletní sady jste získali kvalitní produkt z německého Saska. Následující pokyny Vám usnadní první kroky do světa miniaturních železnic. Modelová železnice TT je jako systémová hračka téměř neomezeně rozšiřitelná a vyrábí se již více než 50 let. Zkratka „TT“ znamená „Table Top“ = stolní deska. Tím je vyjádřeno, že slušnou modelovou železnici lze sestavit na průměrně velké desce stolu. Měřítka zmenšení je 1:120, rozchod kolejí je 12 mm.

(PL) Drodzy przyjaciele modelarstwa kolejowego!

Nabywając kompletny model kolejki otrzymują Państwo wysokiej jakości produkt z Saksonii. Poniższe wskazówki powinny Państwu ułatwić pierwsze kroki w świecie miniaturowych kolejek. Model kolejki TT, jako zabawkę systemową, można rozbudowywać w prawie nieograniczony sposób; produkujemy ją od ponad 50 lat. Skrót „TT“ oznacza „table top“, „płytę stołu“ i uzmysławia nam, że porządny model kolejki można zbudować już na powierzchni przeciętnej płyty stołowej. Skala zmniejszenia wynosi 1:120, szerokość toru wynosi 12 mm.

GLEISAUFBAU • TRACK LAYOUT • STRUCTURE DES VOIES
SESTAVA KOLEJÍ • KONSTRUKCJA TORÓW

DE Gleisoval bestehend aus:

| | Art.-Nr. |
|----------------------------------|----------|
| 1 4 x Gerades Gleis | 83101 |
| 2 1 x Gerades Gleis | 83104 |
| 3 12 x Gebogenes Gleis | 83109 |
| 4 1 x Gerades Anschlussgleis | 83143 |
| 5 1 x EW 15° mit elektr. Antrieb | 83314 |
| 6 1 x Prellbock | 83100 |

Platzbedarf 70 x 100 cm

Hinweis: Gleise am besten auf einer ebenen Unterlage zusammenstecken und dabei nicht verbiegen!

GB Oval track comprising:

| | Item no. |
|--------------------------------------|----------|
| 1 4 x Straight track | 83101 |
| 2 1 x Straight track | 83104 |
| 3 12 x Curved track | 83109 |
| 4 1 x Straight track for power point | 83143 |
| 5 1 x EW 15° with electric drive | 83314 |
| 6 1 x Bumper | 83100 |

Space required 70 x 100 cm

Note: The track is best put together on a flat, level base. Take care not to bend the track pieces when joining.

CZ Kolejový ovál tvoří:

| | Art.-č. |
|---|---------|
| 1 4 x Přímá kolej | 83101 |
| 2 1 x Přímá kolej | 83104 |
| 3 12 x Oblouková kolej | 83109 |
| 4 1 x Přímá přípojovací kolej | 83143 |
| 5 1 x EW 15° včetně elektrického pohonu | 83314 |
| 6 1 x Zarážedlo | 83100 |

Potřebné místo 70 x 100 cm

Poznámka: Stopa je nejlépe sestavena na rovnou základnu. Při spojování dbejte na to, aby se dráhy neohýbaly.

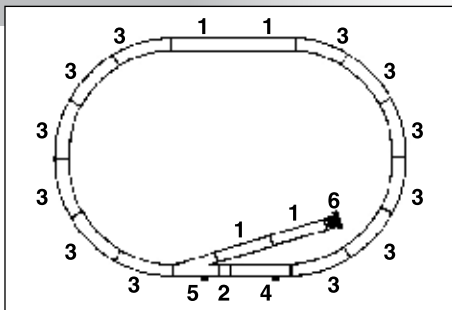
(DE) Für die elektrische Schaltung der Weichen und weiterer elektrischer Zubehörartikel wie Beleuchtungen, Signale, Entkuppungsgleise usw. benötigen Sie zusätzlich einen Zubehörtrafo (TILLIG Art. 08122). Die in diesem Set enthaltene Weiche enthält einen Weichenantrieb, der nicht nur per Hand schaltbar ist, sondern bereits für den elektrischen Betrieb vorbereitet ist.

(GB) You also require an accessory transformer (TILLIG article no. 08122) for the electrical switching of the points and other electrical accessories such as lighting, signals, uncoupling tracks etc. The turnout that comes with this set includes a turnout drive that is not only switchable manually, but which is already prepared for electrical operation.

(FR) Pour la commutation électrique des aiguillages et autres accessoires électriques tels que les éclairages, les signaux, les voies de découplage, etc. il vous faut un transformateur supplémentaire pour accessoires (TILLIG réf. 08122). L'aiguillage fourni dans ce kit contient un moteur d'aiguillage non seulement commutable à la main mais également prêt pour le fonctionnement électrique.

(CZ) Pro elektrické spínání výhybek a dalšího elektrického příslušenství, jako je osvětlení, signály, odpojovací kolejnice atd. potřebujete navíc transformátor pro příslušenství (obj.č. TILLIG 08122). Výhybka, která je součástí této sady, má pohon, který lze přepínat nejen ručně, ale je již připraven také pro elektrický provoz.

(PL) Dla elektrycznego przełączania zwrotnic oraz innego wyposażenia elektrycznego, jak oświetlenie, sygnały, tor do rozprężania itd. konieczny jest dodatkowo transformator osprzętu. Zwrotnica będąca częścią niniejszego zestawu zawiera napęd, który można przełączać nie tylko ręcznie, lecz jest on przygotowany również do eksploatacji elektrycznej.



FR L'ovale de voie composé de:

| | Réf. |
|---|-------|
| 1 4 x Rail droit | 83101 |
| 2 1 x Rail droit | 83104 |
| 3 12 x Rail courbe | 83109 |
| 4 1 x Rail de raccordement droit | 83143 |
| 5 1 x EW 15° avec entraînement électrique | 83314 |
| 6 1 x Butoir | 83100 |

Encombrement 70 x 100 cm

Remarque: La piste est mieux mis sur une base plate et plane. Veillez à ne pas plier les morceaux de voie lors de la jonction.

PL Ował z torów, składający się z:

| | Nr art. |
|-------------------------------------|---------|
| 1 4 x Prosty tor | 83101 |
| 2 1 x Prosty tor | 83104 |
| 3 12 x Wygięty tor | 83109 |
| 4 1 x Prosty tor przyłączowy | 83143 |
| 5 1 x EW 15° z napędem elektrycznym | 83314 |
| 6 1 x Kozioł odbojowy | 83100 |

Zapotrzebowanie miejsca 70 x 100 cm

Uwaga: Ścieżkę najlepiej ułożyć na płaskiej, poziomej podstawie. Uważaj, aby nie zgąć kawałków toru podczas łączenia.

(DE) Der Anschluss des Fahrreglers an das Gleis erfolgt mit zwei Litzen. Die Flachsteckhülsen der Litze werden auf die Anschlussfahnen des Anschlussgleises (unterhalb der Bettung) gesteckt. Zur Zugentlastung wird die Litze um die Stifte an der Bettungsunterseite gelegt und dann durch die seitliche Aussparung nach außen geführt. Zur Versorgung des Fahrreglers dient das beiliegende Steckernetzteil (Spielzeugtrafo). Die Geschwindigkeitsreglung der Lok und die Fahrtrichtungsumkehr erfolgt über den Drehknopf. Weitere Einzelheiten zum Fahrregler entnehmen Sie bitte der separaten Bedienungsanleitung.

Sicherheitshinweis:

Das Modellbahnset ist zum ausschließlichen Gebrauch in trockenen Räumen bestimmt. Die Versorgung des Regelgerätes darf nur mit Stromversorgungsgeräten erfolgen, die den Bedingungen der Spielzeugsrichtlinie und der Norm für Spielzeugtrafos (EN 61558, 1-7) entsprechen. (Haushaltgerätetrafos nach EN 61558, 1-6 sind nicht zulässig!)

Meist beruhen kleinere Störungen auf harmlosen Bedienfehlern. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an unseren Service oder holen sich den Rat Ihres Fachhändlers. Sollten Sie dennoch Grund zu Beanstandungen haben, so senden Sie uns am besten über Ihren Fachhändler die Packung mit Kontrollzettel zurück. Die Zusammensetzung der Einsteiger-sets kann variieren.

(GB) Two flexible wires serve as the connection between the controller and the track. The flat connectors on the wires are plugged onto the tabs of the designated track section (below the bedding). For strain relief, the wire is laid around the pins on the underside of the bedding and then led out via the lateral opening. The power input for the controller is by way of the supplied adapter (special transformer for use with toys). The speed of the train and the running direction is controlled with the rotary knob. For further details regarding the controller, please refer to the separate user instructions.

Safety note:

This model railway set is designed exclusively for use in dry rooms. Power input to the controller is permissible only via a power supply device which complies with the stipulations of the Toy Directive and with the standard governing transformers for use with toys (EN 61558, 1-7). (Household appliance transformers to EN 61558, 1-6 are not permissible!)

Minor problems in use are most often the result of harmless mistakes in handling. In such cases you should first contact your local model railways dealer. He possesses many years of experience, knows the most common difficulties and can provide valuable advice and assistance. Should you nevertheless have reason for complaint, please return the complete package and quality control note to Tillig, most conveniently through your local model railways dealer. The contents or starter sets may vary slightly.

(FR) Le raccordement du régulateur de marche à la voie s'effectue avec deux brins. Les connecteurs plats du brin sont enfilés aux drapeaux de raccordement de la voie (sous le ballast). Pour décharger le train, le brin est posé autour des goupilles à la partie inférieure du ballast et peut être ainsi guidé vers l'extérieur par la cavité latérale. Le bloc secteur joint sert à alimenter le régulateur de marche (transformateur jouet). Le réglage de la vitesse de la locomotive et l'inversion du sens de la marche s'effectuent via le commutateur. Pour d'autres détails sur le régulateur de marche, consulter les instructions de service séparées.

Małe zakłócenia wynikają najczęściej z nieszkodliwych błędów w obsłudze. W takich przypadkach należy zgłosić się do serwisu lub zasięgnąć rady fachowego sprzedawcy. Gdy mimo to istnieje podstawa do reklamacji, prosimy przesałać nam przez sprzedawcę paczkę wraz z kuponem kontrolnym. Skład zestawu wprowadzającego może się zmieniać.

Consignes de sécurité:

Le kit train miniature est conçu pour être une utilisation exclusivement dans des locaux secs. L'alimentation du régulateur ne peut s'effectuer que par des appareils d'alimentation en électricité qui répondent aux conditions de la directives sur les jouets et la norme pour les transformateurs pour jouets (EN 61558, 1-7). (Les transformateurs pour appareils ménagers selon EN 61558 ne sont pas autorisés).

La plupart du temps, les défauts reposent sur des erreurs d'utilisation insignifiantes. Dans ce cas, s'adresser à notre SAV ou au revendeur. En cas de réclamation, nous renvoyons de préférence le paquet avec fiche de contrôle via le revendeur. Les kits de démarrage peuvent varier.

(CZ) Připojení ovladače jízdy ke kolejím se provádí dvěma kabely. Ploché konektory kabelů se připojí na přípojky koleje (pod podložím). Odlehčení tahu kabelů se provádí omotáním kabelů kolem kolíků na dolní straně podloží a jejich vyvedením ven přes boční vybrání. K elektrickému napájení ovladače jízdy slouží síťový zdroj (transformátor pro napájení hraček), který je součástí dodávky. Regulace rychlosti lokomotivy a přepínání směru jízdy se provádí pomocí točítka. Další podrobnosti týkající se ovladače jízdy jsou uvedeny v samostatném návodu k obsluze.

Bezpečnostní upozornění:

Modelová souprava je určena pouze k použití v suchém prostředí. Elektrické napájení ovladače smí být zajištěno pouze takovými napájecími zdroji, které splňují požadavky směrnice pro hračky (EN 61558, 1-7). (Použití domácích transformátorů dle EN 61558, 1-6 je zakázáno!)

Příčinou drobných poruch zpravidla bývají neškodné chyby obsluhy. V takovém případě kontaktujte náš servis nebo se informujte u svého prodejce. Pokud přesto budete mít důvod k reklamaci, zašlete nám prosím obal s kontrolním listem, optimálně prostřednictvím svého prodejce. Obsah základní sady se může lišit.

(PL) Regulator jazdy do toru przyłącza się za pomocą dwóch przewodów licowych. Płaskie pochwki wtykowe licy wtyka się na wyprowadzenia toru przyłączeniowego (pod podsypką). Dla odciążenia ciągu licy owija się wokół kółków od spodu podsypki i wyprowadza na zewnątrz przez boczne wgłębienie. Do zasilania regulatora jazdy służy dołączony zasilacz wtykowy (transformator do zabawek). Regulacja prędkości lokomotywy i zwrot kierunku jazdy odbywa się przy pomocy pokręty. Dalsze informacje na temat regulatora jazdy znaleźć można w osobnej instrukcji obsługi.

Wskazówka dotycząca bezpieczeństwa:

Model kolejki przeznaczony jest wyłącznie do użytkowania w suchych pomieszczeniach. Regulator może być zasilany wyłącznie za pomocą urządzeń zasilających, spełniających warunki dyrektywy ws. zabawek oraz wymogi normy dla transformatorów do zabawek (EN 61558, 1-7). (Transformatory do urządzeń domowych, zgodnie z EN 61558, 1-6 są niedopuszczalne!)

Małe zakłócenia wynikają najczęściej z nieszkodliwych błędów w obsłudze. W takich przypadkach należy zgłosić się do serwisu lub zasięgnąć rady fachowego sprzedawcy. Gdy mimo to istnieje podstawa do reklamacji, prosimy przesałać nam przez sprzedawcę paczkę wraz z kuponem kontrolnym. Skład zestawu wprowadzającego może się zmieniać.